

Jelenki Mowa (1774. 27/10)

J E L E N S K I E G O

WYDZIAŁ GOSPODARSTWA I PRACY WYKONAWCZY  
POLSKA ILOŚCIOWA MIKROKALIBRY  
Ciepła 17, Katowice 41-200



*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



3 55. 6

# M O W A

J. W. JMCI PANA

## J E L E N S K I E G O

SEŃDZIEGO GRODZKIEGO Y POSŁA z WOIEWODZ-  
TWA TROCKIEGO MIANA NA DELEGACYI

Dnia 27 Kwietnia 1774 Roku.



**K**IEDY tak *ważna*, *głęboka*, *subtelna*, y *Delikatna*, to-  
czy się w obradach y rozważach naszych ma-  
terya, *Rady trwał. y, Rady nieustającej*; *ważna* mo-  
wię! bo szczęście, lub pograżenie Oyczyzny,  
w skutkach swych wprowadzająca, bo od niektórych Sta-  
tystów za potrzebną, twierdzona, bo od Dworow Sąsiedz-  
kich popierana, bo od nie małego czasu na plac uchwał Na-  
rodowych, wciągniona y promowowana; *głęboka*, bo tyśiąc  
zawiłości y dwoiako wykładnych mniemań, y tłumaczeń  
zawierająca; *subtelna*, bo nie łatwo w swych obojętnościach,  
y celach dostrzeżona; *Delikatna*, bo ani się obalać z gruntu  
dająca, ani tym więcej ocalać, pochwalać, y ustanawiać,  
należna.

Kiedy mówię! tak wielka y ogromna Struktura ma  
się wystawiać: a gdy każdy z nas niby do współ-budowni-  
ctwa oney należy; Powiniennem z tey części Obywatelstwa,

A

a bar-



XVIII. 2. 841.

<http://rcin.org.pl>

a bardziej ieszcz z Urzędu, który na sobie noszę, wynu-  
rzyć zdanie moje, ile teraz, gdy tylko abrys tey fabryki  
mamy przed sobą.

Są wielorakie zdania, uwagi, y konsekwencye, w tym  
gatunku rzeczy; Jedni zupełnie y ogulnie zmierzają do na-  
ganiaenia tego gmachu; Inni rozmiar tylko y proporcją o-  
nego burzą; Drudzy powierzchne przybrania, czyli okaza-  
łości, nic istotny nie tykając, naganiają; niektorzy z złego  
użycia, łatwo wypływające skutki przepowiadaia.

Ja! Jedne z tych sentymentow poważaiąc, drugie na-  
śladiąc, żadnego niezbiiając, ze wszystkich wzor y roz-  
wagę dla siebie czerpam, a sam myśli moje do Prześwie-  
tnych Stanow podaię tym porządkiem, który acz potoc-  
czną, ale здаie mi się naturalną drogą, w ułożeniu zdania  
praktykuie się, to iest: *Quis? Quid? Ubi? Quibus auxiliis? Cur?*  
*Quomodo? Quando?*

Zważam nayprzod y dociekam, *Kto iest?* który nam  
Radę nieustaiącą zachwała, y oną w Kraj nasz wprowadza:  
o to? Dwory Sądiedzkie: y toż to ma bydź gruntem szczę-  
ścia, porządku, wolności, wzrostu, y zyskow naszych? czy-  
liż to iest Poteneyi Interessem widzieć nas Kwitnących, Rzą-  
dnych, Gospodaruiących, Nie podległych, Figuruiących,  
Wziętych, Poważanych, Umocnionych? Daliż nam tego za-  
datki? czy kosztuiemyż tych owocow?

To pewnie! może podział Kraiu naszego coraz daley  
pomykany, y uciski brzegow nigdy nie maiaće, nazwiemy,  
tym drogim Imieniem przyiaźni y troskliwości, o zaszcze-  
pieniu prawdziwego Dobra naszego?

Jeżeliż zgadzać się może z Polityką Sąsiad naszych? że-  
byśmy stawszy się szczęśliwemi, umieli profitować z okazji  
y nadatności wysunienia się z ich opieki.

To pewnie powiedzą! że nasi własni współ-Ziomkowie,  
wynayduią y ukazuią tak szacowny śrzodek ukształcenia  
piękną y rządową Oyczyznę postaćią.

Odpo-

Odpowiadam! że chyba ci, którzy chcąc niechcąc, obcą grać muszą Scenę, albo którzy na niższej kładą szali losy powszechnie, niżeli prywatnie: albo którzy wewnętrznym poruszeniom namiętności swoich, ambicyi, zemsty, wstytko poświęcić gotowi.

Dalej idę, y examinuję, *Co to jest Rada nieustająca?* nie poymię jednak w sobie, iak to bydź może, razem y radne y exekwujące koło? Do tych czas bowiem były te dwie istoty oddzielne y osobne; Stany radziły y stanowiły, a subfellia y Jurysdykcyje exekwowały: Y z tąd to nazwiska dane *Potestas sancitiva facultas Executiva*; Lecz teraz w Proieckcie zmieszane są y złączone te istoty: a zatym kiedy też sama władza, będzie y radna y wykonywająca: Ktoż będzie oną postrzegać?

Zaśtanowić się należy y nad tym, *Gdzie?* o to! wewnątrznościach Oyczyzny, wyniszczoney, skołataney, ugnębioney, rozroznioney, rozebraney na Części? Czyliż tu uleie się pożyteczny dla Dobra powszechnego Filar? Czyliż wzrost swoy weźmie, święty zaszczytów naszych przybytek?

Nie można ominąć y tey uroczystey rozwagi, z *Czyią pomocą?* Jeżeli która? Tedy ta część naszego układania, nayłatwiey wysledzoną bydź może: ale z iaką dla Rzeczypospolitey korzyścią? Ja zamilczę; Tyle szczegulnie powiem, że z *pomocą Przemocy*, z *pomocą* naszych Dysseniy, z *pomocą* naszej słabości, z *pomocą* nie weyrzrenia głębszego w konsekwencye okropne, z tey nowey Fabryki zlewającej się.

W tymże rządzie badania y rozbierania, bydź powinne te pytanie, a raczey dochodzenie, *Czemu? Dla czego? Na co?*

To pewnie dla tego! żeby Kray rownym z innemi Potencyami uczynić; ale małe do tego podobieństwo, przy ofadzeniu zbioru nie ufnością, y zaiętrzeniem tchnącego, przy umieszczeniu w tym Parlamencie, *quis sponsor*, obowiązanych Dworom postronnym Ofob?

To może dla tego! żeby tenże Kray z pod dependencyi otrząsnąć, azaliż snadne do tego będą sposoby? przy zostawieniu w ręku prawie exotycznych całego styru, tych tak wyfokich Departamentow?

Bo czyiaż Influenca sposobić tam będzie Kandydatow? Jeżeli nie postronnych Gabinetow? Gdzie kość Sporow, a może, gdy trzeba będzie, y ognia Domowego iskierkę, sposobniey rzucić? Jeżeli nie między trzydzieści y kilka Osob, taką powagą przyodzianych, skład całego Państwa obeymujących?

To pewnie dla tego! żeby Prawa miały swoy wigor, porządki swoy bieg, sprężyny Kraiowego rządu swoy obrot, Sądy swoy Stau.

Pozwalam! że to są pozorne cele; lecz ta władza nie ograniczona, z swych klub, y obrębów, wszystko wzruszyć może, będąc razem *radną, y ekskluzywą*: Przedkimże się ona sprawi? któż ją strofować będzie?

Rzeczę kto! że Seymy ją karać mogą: Pytam w tym razie? alboż nie do Seymow dawniey należała naydosłownieysza zwierzchność y sprawowania się wszystkich Urzędow Censura? Trybunałow y wszelkich Jurysdykcyi naprawa? a gdzież są dotąd przykłady, nie już surowości, ale nawet Procesu?

Coż temu za przyczyna? o to! Parcyalności, Dyfymulacye, zabiegi, względy, fawory, oszczędności Familii, zagładzenia, zagodzenia, Amnestye: a gdy to mogło bydź w innych rodzajach *abusuum*? Czemuż nie może bydź w zdroźnościach *Consilij Permanentis*?

Nie ostatniego waloru jest y ta obserwacya, *Jakim sposobem? Siawać y podnosić się ma ta Rada nieustająca*: o to bez Instrukcyi y powierzenia woli w tym Woiewodztw, Ziem, y Powiatow; o to! przez podyktowanie Projektu golowego, narzuconego pod groźnym przemocy tonem y hałsem; *Tak bydź musi.*

Y tymże

Y tymże to tokiem utworzona Rada ma być pożyteczna, ma być zykowna, ma być pomyślność Kraiu rządząca?

Y także to dawniey kute były Kardynalne Prawa Nasze? y także to Oyczyzna nasza zatwierdzić może Fundamenta rządow, trwałości, bezpieczeństwa, y nie skażitelności swoich?

Na resztę wziąć w Konfyderacyą: *Kiedy! ten nowy rodzaj Rządu Kraiowego zjawia się oczom naszym? o to! gdy trzecia Część obżerności Państwa zabrana? o to! gdy kanał Handlowny zatamowany! o to! gdy znaczna Część współ-Ziomkow, czy to przez własne zapędy, czy przez ścigające onych okoliczności, w obcych tulają się ustroniach? o to! gdy z odpadłemi Prowincyami, znaczną liczbę utraciliśmy zasiadać zwykle powinny w Radzie Mężow, a drugie tyle umyślnie usunęło się od Kontultacyi okropnych dla własney Oyczyzny! o to! kiedy w tym nawet udrobnionym zgromadzeniu naszym, rozdwoieni jesteśmy na wiele stronne to zdania, to zamiary własne.*

W tym tedy to czasie nie praktykowane dotąd *Confilium Permans*, ma być nadzieją ratunku naszego? ma być zaščzepieniem rządności naszej?

*Przeszedłszy zewnętrzne widoki; powinienem też choć po krotce udać się do wewnętrznych własności, tej Rady nieustającej.*

Na samym zaraz czele podanego nam Projektu, *widzę liczbę albo komplet, zgromadzenie składający, y nayduię Osob trzydzieści kilka, a y te rozdzielone na pięć Izb, czyli osobnego Rodzaju Sessye.*

Nie umiem przyznać się w pojęciu moim wykalkulować, za co, y iak, ośm Osob, w którymkolwiek jednym Departamencie naznaczonych, ma być szczęśliwsze? y co do nie omylności, y co do nie parcyalności, a niżeli Sądy Trybunalskie z kilkudziesięcią Deputatow z Prowincyi wyła-

dzo-

dzonych; a niżeli Kommissye Woytkowe, y Skarbowe z znacznego także zбору y wyboru formujące się, a niżeli Sądy Assessorskie, Sądy Marzałkowskie, z wyboru Osob składające się: wszak za zwyczaj naywyższa Jurysdykcyja, okazałże się, a nie miernieyższe od pierwszych instancyi, powinna mieć wystawy.

W głab postępując, czytam *spofob obierania*, y dostrzegam, że w tłumie Kandydatow, kto chce, może podać się na Tablicę: iest tedy to oddać przypadkowi, na dobre, lub złe trafienie Elektow, gdy obierających będzie pod czas skłonność, na stronę mniej wartych Determinowana.

Ciż Konfyljarze wiele Kraiowi kosztować mają? o to! *blisko dwóch millionow same roczne Pensye wynoszą*: a zkądże to wziąć na zubożonym, uszczuplonym, y ustawicznie urywającym się, a przytym wytrawionym Kraiu? Jestże tu miara z wydołaniem *metodice* wylikwidowana, y uważona?

Nie może chybić mego zastanowienia się y ten Punkt, *Jak nad zamiar przestrojną władza, nadać się y powierza dla nieustającej Rady*: o to! życie, majątki, prześladowania, infamie, proskrypcye, wszystko składamy w Ręce tych Rzadcow: żadna Dyktatura większą nie była udarzona powagą, żadna Censoria więcey straszna byż nie mogła Obywatelom, żadna Inkwizycya w Hiszpanii, czy Portugalii, nie była więkzhey absolutności, ani nie wstrzymałości.

Pytam się! Cożto iest? powiedzieć naznaczona będzie *po Sądach, y rozległościach Kraiu pewna Indagacya, wysyłane będą Osoby, dla postrzegania, sprawowania się y czynności różnych Trybunatów, iak się rządzą*. Jeżeliż nie wkrzeszona będzie dawna Rzymska Censoria, przed którą drżały potym same nawet dościoieństwa.

Coż to iest pod tytułem *Periculum in mora* przez Delatora bez imiennego prozekwować zaskarżonych? Jeżeli nie stawiać na nogach, y odostrzać znou przytępione temi czaŃy dawnych wiekow nieznośne Inwestygacye, y Inkwizycye,  
zwyż



zwyż wyrażone krwią Obywatelską obficie nie raz zbroczone?

Alboż trudno byłoby chcącym, Sakryfikować wymierzone na cel prześladowania Ołoby, wziąć pretext, że się na onych dochodzi zdrada publiczna, lub tym podobne występki.

Czyliż nie może kto zemstą, czy nienawiścią zagrzany, włożyć do Skrzynki każdemu przystępney, czyie chcąc zatracenie, na życie iego targając się, przez udanie naypozornieyfze, lecz razem y nayobelżywsze.

Nad to! czy można y ten Punkt nazwać ostrożnym dla tey władzy przyznaniem? że *Poselstwa do Potencyi wysyłać y przyjmować* będzie mogła; że *assygnacye do Skarbu publicznego* wydawać Jey będzie zdolnością, że *z godności składac* nayznacznieyłych Rzeczy-Pospolitey *Offycyalistów*, Jey będzie prerogatywą, że do *Senatoryi, Biskupstw, Ministeryow, prezentować y nominować*, Jey będzie udzielnnością, że *Krolewfczynny, y Chleb nadgradowy* po odeysciu onych od szafunku *J. K. Mci*, regulować ich będzie mocą?

Jeżeliż nie łatwo przy takowych żadną *Excepcyą* nie określonych *Extenfych*, wdać się w czynności z postro-nemi, y do refzty unizzyć *Stan Oyczynny*?

Nie łatwoż będzie rozfypać zbior *Podatkow* naszych, z uciemieniem *Ludu* przyspofobiony? a tym zakupić podłość samą, y hołdownictwo za skinieniem, chociażby naynieprzyzwoitszym powoduiące się?

Nie łatwoż ugnębiać nie winnych zemście poświęconych? nie łatwoż dzielić łaski między instrumenta y kreatury, sobie ofobiście, a nie *Publico*, przydatne, y zaflużone?

A co więkfsza! nigdzie nie czytam ostrzeżenia po uftających *Dożywociach*, y zpadających do *Skarbu* wakancyach, kto? y iak? one ordynować będzie? Toż samo zamilczenie dyspozycyi y prawidła przyszłego, może ośmielić *Consilium permanens*, do arbitralnego sobie z onemi postąpienia.

Wyraża Projekt: że lubo promocyje Woyskowe podług dawności w służbie rozdawane będą; może iednak nie tylko Hetman, ale y ko-  
kolwiek z Konyliarzow Rady, podawać Kandydatow na Woyskowe U-  
rzędy; do wybrania *per vota secreta* wraz z tym, co prawodawność  
za sobą ma.

Ten Punkt znosi ofobiste zaślugi, nayessencyalnieyszą  
maxymę uszczęśliwienia Kraiowego, bo gdy nie będzie nad-  
grody, y tylko *per pluralitatem* Kandydaci będą utrzymywa-  
ni, nie będzie y benemerency; a zatym zgaśnie, y umo-  
rzona zołtanie ochota, do chwalebnych dzieł cnotliwych Mę-  
żow! wszakże wiadomo, że nadgroda y kara stołą Krole-  
stwa.

A y toż iaka sprawiedliwość? y Polityka? co za wy-  
wod ofobliwszych pożytkow? żeby uszczerbić *jura regalia*,  
co więkza za życia Monarchy? alboż nie zaręczyliśmy mu  
uroczystym poprzyśiężonym obrządkiem, całość preroga-  
tyw Tronu? Coż nas przywodzi do wyzucia z onych? Jak  
możemy bydz pewni? a nawet czy możemy słusznie żądać  
y dopominać się, żeby nam Krol wzajemnych dotrzymał  
warunkow? Czyśmy przeświadczyli o iakowe ubliżenie da-  
nych nam zakładow? iaki nad to spada los na nas z takowe-  
go obarczenia Maiestatu? Czy jesteśmy pewni, że szala  
tey sprawiedliwości rozdawniczey, zawsze będzie naydowa-  
ła Gwicht do wagi należący? Czy zawsze Probierki kamień  
doświadczający cnotę y wartość, będzie w Ręku wyznaczo-  
nych na to od nas Probierzow *Consilij Permanentis*?

Podźmyż ieszcze do wpływania w Sądowe wyroki tey  
mocy, mowi Projekt: że *appellacya od ostatecznych subselliow isć  
nie ma*; a iednak tamże razem namienia, że kroby Sądowi chciał  
dowodzić *abusum denegatae justitiae*, może takowy casus przychodzić do  
roztrzygnięcia *Consilij Permanentis*.

Nie iest to zawilość widoczna? Czyż trudno znaleźć  
Restrykcyą, że *abusus in Judice*, ażeby tym sposobem fatys-  
fakcyę wyrokom Sądowym załtanawiać, odezwy czyli mo-  
tiones

tiones od Dekretow bynaysprawiedliwszych *ultima instantia*, *Trybunalskich*, *Affisorskich*, *Marszałkowskich*, authoryzować, *dene-gatam justitiam* utworzyć.

Dokłada tenże Projekt, że niektore Sprawy będzie wol-no y można *Consilio Permanenti* wyjąć z porządku wotania y z wła-sności Sądu, a nie dokłada iakiey przynamnie natury Sprawy, tylko ktore się będzie zdawało.

Ze o wiolencye, nie dopuszczając nawet do żadney Ju-rydykcyi, rostrząsać będzie; że do Sędziow, będzie mogło czynić Permowencye y Insiltencye, o akcelleracye, o udział sprawiedliwości. Takie obojętne y dwoy wykładne kon-tenta, azaliż dowcipowi y obrotowi, nie otwieraią pola szerokiego do powiększenia władzy? azali nie daią klucza do otwarcia bezbrzeźnego z mocnienia się? azali nie zachwieią Jurysdykcyami nayspoważniejszymi, iakby iaką bła-hą trzcina?

Nie minę y nad tym uwagi; za co te Kryminały, y u-tratą gardła karzące Dekreta, bez skuteczne bydź maią po wszystkich Narodowych Magistraturach poty, aż poki nie przyidą do approbaty rzeczoney Rady nieustaiącej: alboż to wylana krew nie o nayszybszą woła do Nieba zemstę? To tym sposobem oschną wszystkie Kryminały; z Grodow poydzie appellacya do Trybunałow, z Trybunałow po ap-probatę Dekretu, trzeba udać się *ad Consilium Permanentis*; Tym czasem Strona, albo dalzey odrzeczę się dla Expens nie-znośnych Konwikcyi, albo Kryminalista uciecze, gdyż ani Grody, ani Ziemstwa, ani Szlachta warty y żołnierzy do strzeżenia Excessantow nie maią.

Bardziej można wnosić, że zamiast Delikatności nad życiem Ludzkim, ukrywa się owšem chęć mienia miecza sprzątaiącego, w swoich tylko Ręku, a tym samym rzuca-nia postrachu, y promykow nadziei, zgubienia lub oswo-bodzenia życia, żeby podług tych sprężyn szykować Dyspo-zycye umyślu, Krwonych, Przyjaciół, Promotorow, wzglę-dem

B

dem

dem już z Dekretowanego w innych subselliach Winowaycy.

Taż Rada ma Projekta do Konstytucyi układać, one na Seymie promowować, Racyami pożyteczności tych Projektów dowodzić, korekturę Praw terminować, y te także na Seymie insynuować, samym przytym na Seymach mieć mieysce, dla relacyi y perswazyi: nie iestże to znaczną Częścią dzielić y uczestniczyć Powagę Prawodawczą? a przecię zdaie się niczym innym nie kierować *Consilium Permans*, tylko istotą Exekwuiącą.

Pisma otwarte: *Contra Statum, aut potestatem*, wychodzące partykularne, chwytać, sądzić, karać, taż Rada nieustająca zabiera na siebie moc.

Proszę tylko zważać; ieżli nayniewinnieysze rezonowanie, a czasem Obywatelskie dobre zdania y maxymy, czy to w wydanej Xiędze, czyli w Manuskrypcie wyłuszczone, nie mogą ściągnąć pod natężoną Pafzkwilu explikacją, Inwektywę, wexę, y oskarżenie Patryotów? iakież będzie ślad różności wolnego Ludu od zostającego pod iedynowładztwem?

Utrzymywać tedy y ten Punkt, byłoby to w prowadzić do nas ostateczność, przeszłych y naykrytycznieyszych wieków, zginioney wolności Rzeczy-Pospolitey Rzymskiej; o czym pisze Polityk Rzymski Tacitus: *Dedimus grande Patientia Documentum, ut quomodo vetus etas vidit quid ultimum in summa libertate erat, ita nos quid in servitute, sublato per inquisitiones etiam loquendi audiendique Comertio, memoriam etiam ipsam, cum voce loquendi perdidissemus, si tam in potestate nostra esset, oblivisci, quam Tacere.*

Nie wyłącza tenże Projekt z swoiey nie określoney mocy, y postrzegania rozruchów, schadzek; ale trzeba było iasniey y dostateczniey wyanatomizować gatunek y własność nagannych społeczeństw; Bo pod czas Przyiaciele licznie z jeżdżającymi się, na Akty, Gościny, mogą podpadać

Infe-

Infestacyom naciągnionym, pod imie zabronionych y szkodliwych schadzek.

Nad to może kto rzec, iż tak rozbierając, czyli wycięzając we wszystkim, można znaleźć wybieg, krytykę, obojętne Ewenta: a zatym wypadłaby zdrożność wszystko zaniechania, nic niestanowienia, ani reformowania, bo nie małz doskonałości uchwał sposobu.

Lecz oświadczam się, że bynajmniey nie jestem tego zdania; gdyż widzę na to sposob: a iaki? o to! żeby zupełny Seym, y Radę, według dawnych Praw przy Krolu z Senatorow, Ministrow, także z Stanu Rycerskiego z Posłow złożoną, od Seymu do Seymu trwającą *Pluralitate votorum, relative* iednak do approbaty Seymu, decydującą naznaczał; legislacyą, y w wyższych okolicznościach exekucyą miał w swych Ręku.

Spyta mnie kto: alboż Seym nie podlega Defektom? niech tak będzie? ale mniey! ale Narod cały, przez swych Pełnomocnikow w ten czas składa się, y nie iako sam z siebie, y sam w sobie uiszcza właściwą y istotną reprezentacyą; a zatym, chociażby w czym y ubliżył, sam sobie ten Los zrządzi.

A do tego Seym składa Radcow y Władcow więcey słu kilkudziesiąt Osob; a Rada nieustająca wspomniona, chce się koncentrować niemal z tą samą absołutnością iak Seym, w Osobach trzydziestu y kilku.

Ku końcowi nie mogę wstrzymać y tey Reflexyi, iż iak uważam ten nasz nowey postaci Gość, składa sstroy swoy z *Angielskiego, Holenderskiego, Szwedzkiego, y nawet Weneckiego*, sposobow; lecz nicht nie upewni, żeby w tak słaczanym o-dzieniu Przychodzień, zgodził się z domowym Gieniuszem, y Stanem, a zatym y pożytkiem naszym?

Przestrzega Fredro Wielki nasz Statysta: *Tak nam Polakom trzeba Cudzoziemskich zwyczajow, do Polskiego zażywać Rządu, iako zażywamy z Cudzych Kraiow przywiezionych materyi, kiedy one*

nie na obce Suknie, ale na Oczysty skraiamy model; Obce czynności, luboby komu y dobre być zdawały się, przecież zte są, kiedy nie będą do natury wolności Narodowych stosowane.

Mowilbym, y naidowałbym co mówić, iefzcze ciąglej o tey materji, bo też *de objecto permanenti, permanenter* można by rezonować: ale żebym nie przyniofi sprzykrzenia, bo przynieść odciągnięcie, więcej życzę, niżeli się spodziejwam;

Więc z gruntowawszy wewnętrzny y zewnętrzny szacunek, a nie znalazłszy w tey nowej Erekcji coby było ku Dobru pospolitemu dogodnego, iako przeświadczony na fumnieniu, Potencyach Duszy y rozumu moiego iestem, tak czynię *Coram Publica Facie* wyznanie, że w życiu moim, mimo własne przekonanie, nie mogąc y niehcąc postępować, to co czuję! *in hac Synopsi* wyrażam.

Ze Consilium Permanens, w Punktach w Proieckie Drukowanym wyrażonych, nie łączy się z moim zezwoleniem.



XVIII. 2. 841.



